

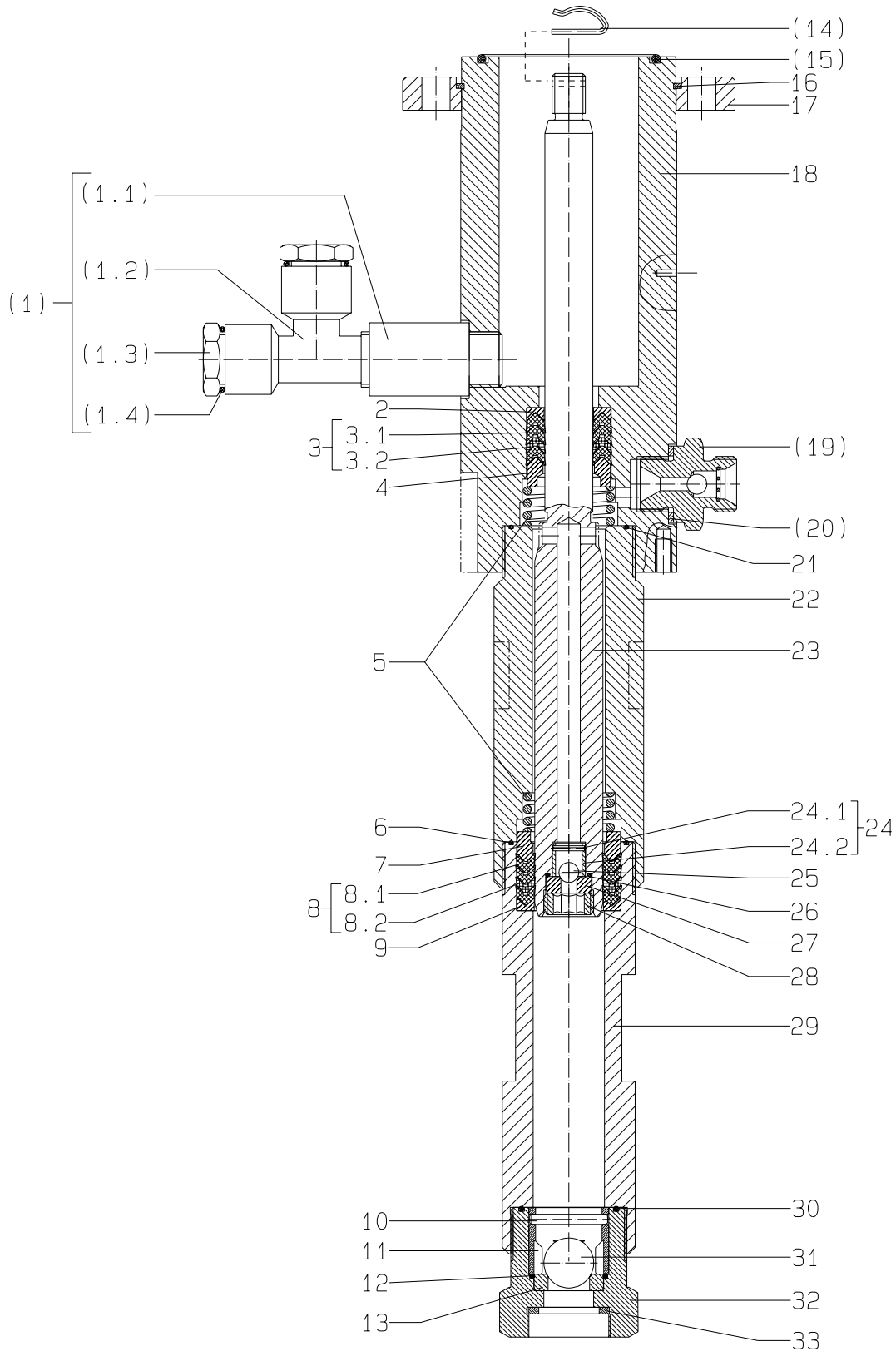
**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 27/75 - RS -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644199**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.04**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 27/75 - RS -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644199**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.04**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(01)	0642643	1		Einfüllstutzen kpl. bestehend aus Pos. 1.1-1.4	filler neck assembly consisting of pos. 1.1-1.4	tube de remplissage complet consistant en pos. 1.1-1.4
(1.1)	0498351	1		Verlängerung	extension	allongement
(1.2)	0642586	1		T-Stück	T-adaptor	pièce en T
(1.3)	0642587	2		Stopfen	plug	bouchon
(1.4)	0310654	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
02	0644213	1		Satteling	saddle ring	bague de retenue
03	0644380	1	V, R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 3.1-3.2	packing ring set mixed consisting of pos. 3.1-3.2	joints de joints panaches consistant en pos. 3.1-3.2
3.1	0644189	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
3.2	0644182	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
04	0644212	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
05	0644181	2		Druckfeder	spring	ressort
06	0644184	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
07	0644216	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
08	0644381	1	V, R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 8.1-8.2	packing ring set mixed consisting of pos. 8.1-8.2	joints de joints panaches consistant en pos. 8.1-8.2
8.1	0644214	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
8.2	0644183	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
09	0644215	1		Satteling	saddle ring	bague de retenue
10	0481394	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
11	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
12	0631634	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
13	0411361	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
(14)	0644233	1	R	Federstecker	retainer	goupille de sécurité
(15)	0311928	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
16	0473537	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
17	0471658	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
18	0644238	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
(19)	0060585	1		Rückschlagventil	non return valve	clapet anti retour
(20)	0611778	1		Dichtung	gasket	joint
21	0644184	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
22	0644239	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
23	0644221	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
24	0483664	1		Kugelanschlag kpl. bestehend aus Pos. 24.1-24.2	ball stop assembly consisting of pos. 24.1-24.2	retenue de bille complet consistant en pos. 24.1-24.2
24.1	0460338	1		Spannhülse	tension pin	goupille
24.2	0478806	1		Abstandhülse	spacer sleeve	entretoise
25	0410187	1	V, R	Kugel	ball	bille
26	0644241	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
27	0410527	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
28	0219002	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
29	0644240	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
30	0641336	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
31	0410217	1	V, R	Kugel	ball	bille
32	0644237	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
33	0218057	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
	0644382	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0644383	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

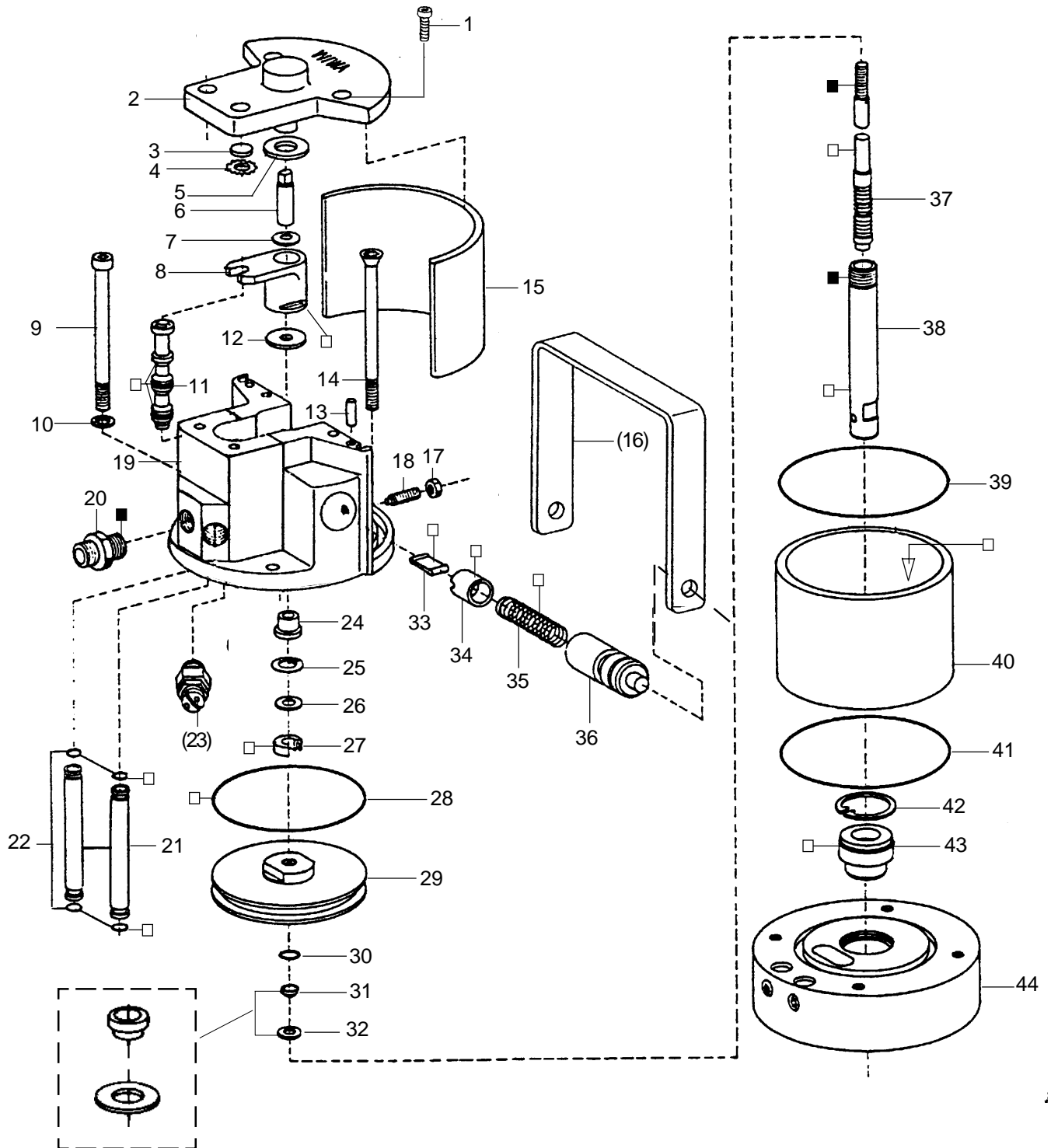
**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 85/75 - 02 -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644195**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **07.03**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière graisse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 85/75 - 02 -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644195**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **07.03**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0460508	4		Schraube	screw	vis
	0473820	1		Deckel kpl., Pos. 2-4	cover cpl., pos. 2-4	couvercle cpl., pos. 2-4
02	0470309	1		Deckel ohne Abbildung	cover not illustrated	couvercle non illustré
	0470236	1		Buchse	bush	boîte
03	0470252	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
04	0473162	1	R	Zackenring	washer serregated	rondelle elastique
05	0470279	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
06	0470201	1		Zapfen	bolt	boulon
07	0470147	1		Scheibe	spacer	rondelle
08	0473111	1	V	Mitnehmer kpl.	carrier cpl.	toc d'entraînement cpl.
09	0638922	2		Schraube	screw	vis
10	0460591	2		U-Scheibe	washer	rondelle
11	0473170	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl
12	0470287	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
13	0473189	2		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
14	0638920	2		Schraube	screw	vis
15	0470368	1		Dämmplatte	dampening plate	silencieux
(16)	0473200	1		Bügelgriff	handle	poignée de transport
17	0460184	2		Mutter	nut	écrou
18	0473812	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
19	0621498	1		Oberteil kpl.	cylinder head cpl.	partie supérieur cpl.
20	0484989	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
21	0638916	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
22	0470392	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(23)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
24	0470155	1		Bundbuchse	shoulder bush	frette
25	0470384	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
26	0476137	1		Scheibe	spacer	rondelle
27	0310204	1	V, D, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
28	0482609	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
29	0610666	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
30	0310174	1	V, R	O-Ring	o-ring	joint torique
31	0610631	1	R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
32	0610658	1	R	Scheibe	spacer	rondelle
33	0470325	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
34	0473081	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
35	0617709	2	V	Druckfeder	spring	ressort
36	0470171	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
37	0638918	1	V, R	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
38	0644228	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
39	0482617	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
40	0638919	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
41	0482617	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
42	0473251	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
43	0482625	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
44	0622079	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieur cpl.
	0641232	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0641237	1		Reparaturatz	repair kit	jeu de reparation

\*\*\*Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sûreté voir carte machine

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

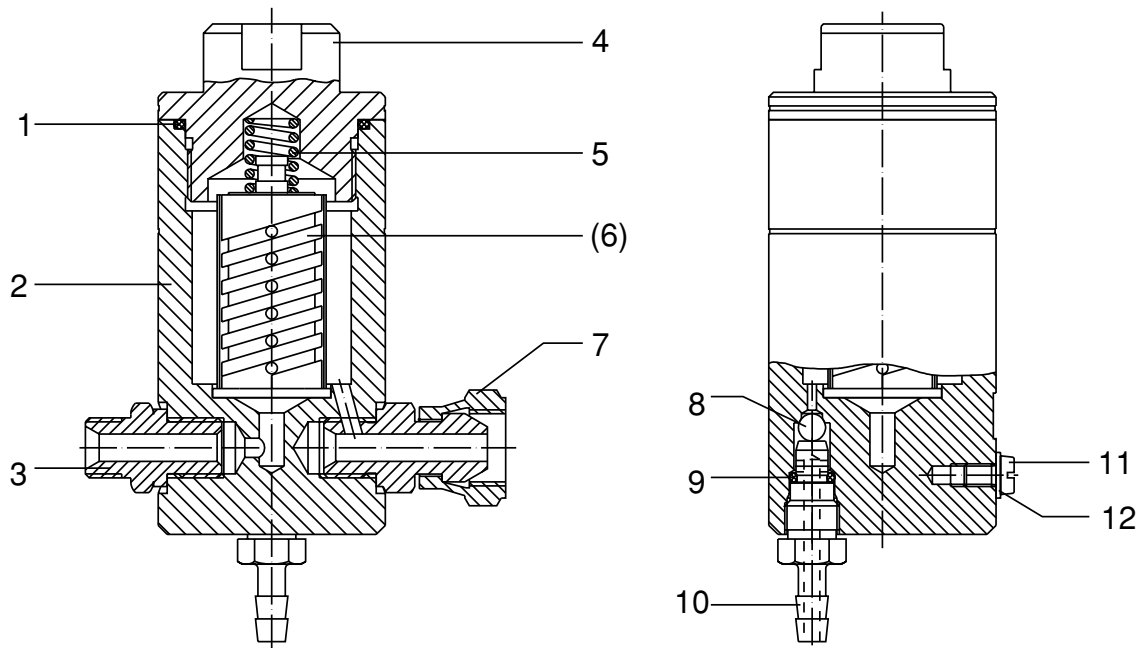
**Hochdruckfilter • High Pressure Filter • Filtre haute pression:**

**Typ 01 - RS -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634509**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.97**



**Filtereinsätze • filter inserts • filtre seuls: Typ 01 - RS -**

Maschenweite mesh size maille	Best.-Nr. Order No. Référence	Werkstoff Material Matière première
M 40	0463779	Gewebe: Edelstahl;
M 50	0163023	Fassung: Nylon
M 70	0160601	Screen wire: Special steel;
M100 (Standard)	0160059	Rim: Nylon
M150	0160628	Fil toile métallique: Acier special;
M200	0160636	Support: Nylon

**Wichtig: Vorschriftsmäßige Erdung  
 Warning: ground as prescribed  
 Attention: mettez à la masse**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièces	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0218197	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
02	0634507	1		Gehäuse	housing	corps
03	0210854	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
04	0210730	1		Anzugmutter	retaining cap	capot
05	0410519	1	V	Druckfeder	spring	ressort
(06)		1	V	Filtereinsatz (siehe Tabelle)	filter insert (see table)	filtre seul (voir tableau)
07	0160202	1		Anschlußnippel	connecting nipple	raccord
08	0410187	1		Kugel	ball	bille
09	0634506	1		O-Ring	o-ring	joint torique
10	0634505	1		Ablaßschraube	draining screw	écrou de remplissage
11	0460567	1		Schraube	screw	vis
12	0460230	1		U-Scheibe	washer	rondelle
	0510149	1		ohne Abbildung	not illustrated	non illustré
	0634528	1		Plastikkappe	plastic cap	capuchon en plastique
	0474487	1		Einmaulschlüssel	fork wrench	clé à fourche simple
				Erdungskabel	ground wire	câble de terre

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.